



MÀY LỜI TÂM-HUYẾT!

VỢ chồng tôi đã được Chúa sai đến lãnh chức-vụ bắt đầu từ 1^{er} Mai 1944, giúp việc ông Hội-trưởng Tổng-liên-hội, Nhà-in và Thánh-Kinh Báo. Nhìn thấy trọng-trách và tra-xét mình, chúng tôi cảm thấy như con chim-sẻ lạc vào rừng hoang. Bởi đó chúng tôi nài-xin quý ông bà anh chị yêu-dầu khắp gần xa lấy lòng thương-kót khẩn-thiết với Cứu-Chúa cho Nhà-in, Thánh-Kinh Báo, chức-vụ của chúng tôi và toàn-thể nhân-viên hai cơ-quan này, hẳn cho chúng tôi được nên kể làm việc trong vườn non của Cứu-Chúa chúng ta. Chẳng phải với nhiều thi quý anh chị cũng đã rõ, — một tờ báo, một cuốn sách cho đến một tờ giấy mòi nhỏ đến đâu mướt dầu, trước khi nó ra mắt quý ông bà anh chị đừng giúp-đỡ mỗi người trả nợ yêu-thương, thì thật nó đã trải qua bao nhiêu công-việc cần-mẫn và nặng-nhọc của một số đồng-người, — mà nhất là vào lúc khó-khẩn này, lại càng cực-nhọc bội-phần hơn vậy. Một lần nữa, xin hãy nhớ các cơ-quan hệ-trọng của Chúa và chúng tôi, một số người ahô-mơn tại đây mà khẩn-đảo và tán-cho mọi phương-diện tùy theo ơn của Chúa đã cảm-động quý ông bà anh chị. Xin cảm ơn trước.

Truyền-đạo : Bùi-Hoành-Thử

Tin-tức gửi cho tôi xin đề như dưới đây : M. Bùi-hoành-Thử, Nhà-in Hội Tin-Cành, 1, Phố Nguyễn-Trãi, Hanoi.

Cùng các bạn mua báo-chi á sách-vở. — Thánh-Kinh Báo và Nhà-in xin thành-thật nhắc các bạn nào đã mua báo năm 1943 và sách Nhà-in mà chưa trả hoặc chưa trả hết tiền, — xin làm ơn gọi trả ngay cho chúng tôi — như vậy quý ông bà đã giúp cho cơ-quan của Chúa khỏi bị đình-trệ cách đáng tiếc. Cũng xin thưa với hết thấy quý anh chị nào muốn mua sách, hãy làm ơn coi giá cho kỹ-càng ở ngoài bia trang cuối. Đừng gọi tiền mua sách không có kê-khai ở đó, và cũng xin chiểu đúng giá mà gọi tiền cho. Như thế quý ông bà cũng lại giúp-đỡ cho công-việc của Chúa khỏi mất thì-giờ vô-ích. Xin đa-tạ! — T. K. B. — Nhà-in.

Cùng các bạn gửi bài. — Các bạn viết, hoặc dịch những bài mới-mẻ, xuất-sắc, tình-động và sâu-nhiệm, bồi-bổ đời thiêng-klêng cho anh em đồng-đạo lúc này, xin làm ơn gửi bài về cho ông Quản-lý Thánh-Kinh Báo. Đa-tạ! Cũng xin các bạn cứ chăm-chỉ gửi các tin-tức riêng hoặc của Hội-Thánh đặng thúc-giục lẫn nhau trong sự cầu-nguyện. — T. K. B.

TRUNG-HẠT

Tourane. — Thánh-Kinh Học-Đường xin thành-thật cảm ơn tấm lòng rộng-rãi của các Hội-Thánh và qui anh chị đã dâng giúp nhà trường như sau đây :

Hội-Thánh Phan-rang 22.00, Hội Nha-trang (thêm) 73.50, Hội Vientiane 10.00, Hội Trường-an 15.00, Hội Huế 12.00, Hội Quảng-ngãi 75.00, Hội Phan-thiết 62.00, Hội Quế-sơn (hai lần) 52.00, Hội Đại-an 10.00, Hội Tiên-phước 5.00, Hội Tuy-hòa 20.00, Hội Saigon 101.00, Hội Faifoo (thêm) 20.00, Hội Sadek 7.00, thầy Phan-xuân-Thiện 15.00, bà Như-rừng (Cao-lãnh) 16.00, một con-cái của Chúa tại Hội Biên-hóa 60.00, Hội Cà-mau 15.00, Hội Sơn-tây (thêm) 13.00, Hội Gò-công (2 lần) 47.15, Hội Quới-sơn 5.00, Hội Nam-định 30.00, cụ Dương-tự-Ấp 10.00, ông Nguyễn-duy-Tiểu 10.00, Hội Ninh-giang 8.00, ông Hà-hữu-Quảng 3.00, Hội Dalat 20.00, Hội Vĩnh-long 32.00, Hội Trà-ôn 5.00, Hội Thanh-quit (thêm) 10.00, ông Ngô-văn-Bán 5.00, anh Phước 2.00, ông Nguyễn-văn-Sáng 5.00, Hội Tân-thạch 18.40, cô Ba

Sanh 2.00, ông Võ-Liền 50.00, ông Ngô-Tấn 20.00, Hội Phú-lãnh (thêm) 30.00, Hội Vinh 35.00, ông Võ-Hòa 20.00, Hội Bạch-giá (thêm) 10.00, bà chấp-sự Khán 7.00, Hội Nhị-mỹ 5.00, Hội Thạch-bán 15.00, ông Nguyễn-văn-Quơn 15.00, Hội Tân-an (thêm) 5.00, Hội Hải-phòng 10.00, ông Nguyễn-hữu-Thuận 10.00 và Hội Tourane 140.00. Cầu xin Đức Chúa Trời lấy các ân-huệ tốt nhất của Ngài ban lại cho mỗi qui Hội-Thánh và mỗi một qui anh chị ngõ hầu dư-dật trong sự gây-dựng nhà Chúa luôn luôn. A-men! — *Độc-học: Ông-văn-Huyén.*

Lễ Tốt-nghiệp thứ 17 của trường Kinh-Thánh Tourane đã cử-hành tại giảng-đường Tourane, Chúa-nhật 16 Avril 1944, hồi 5 giờ chiều, do ông *Độc-học Ông-văn-Huyén* chủ-tọa. Dự-lễ có ban giáo-sư nhà trường, các ông trong ban Trị-sự Tổng-liên-hội, cùng nhiều vị Mục-sư, Truyền-đạo và tin-đồ thuộc hạt Quảng-nam.

Sau lời giới-thiệu của ông Hội-Trưởng Lê-văn-Thái, có ba sanh-viên tốt-nghiệp lần-lượt phò-bày một lổng-dề: «*Sự Cứu-rỗi Các-chính*». Những bài hát âm-ai và hùng-hồn của các nam, nữ học-sanh đã tăng phần long-trong của cuộc lễ.

Rồi 16 sanh-viên lần-lượt lên lãnh văn-băng: Các thầy Nguyễn-văn-Bằng, Trần-mỹ-Bé, Hồ-ngọc-Diệp, Trần-trọng-Giao, Triệu - ngươn - Hên, Phan - duy - Ninh, Huỳnh-Khiêm, Phạm-xuân-Lai, Nguyễn-phú-Lãnh, Hứa-hơn-Long, Đặng-văn-Lục, Nguyễn-văn-Nhung, Nguyễn-thiện-Pháp, Bùi-hoành-Thử, Kiều-Toán, Trương-vân-Trạch.

Xin cầu-nguyện Chúa bổ sức-mạnh cho ông *Độc-học Ông-văn-Huyén*; cho các thầy tốt-nghiệp được đầy-dẫy Đức Thánh-Linh để có kết-quả tốt-đẹp; và cho nhà trường cứ được tiến-hành mỹ-mãn trong khóa học tới. — *Phóng-viên.*

Phúc-bình. — Từ 2 đến 4 Mai, có các ông Mục-sư và Truyền-đạo: Long, Thìn, Hiệu và Ba đến giảng phục-hưng, bố-đạo cho bđq-hội. Anh em được ơn-phước dồi-dào, kết-quả có 1 người tin Chúa, 1 người se-ngã ăn-năn, 2 người hứa dâng phầu mười, và 1 chấp-sự đau nặng được Chúa cứu khỏi chết. A-lê-lu-gia!

Anh em dâng 182\$00 xây-cất nhà-thờ.

và có 1 tin-đồ dâng cái mái tranh cho tư-thất, trị-giá 60\$00. Xin cầu-nguyện cho việc xây-cất này mau hoàn-thành. Đa-tạ! — *Truyền-đạo: Dương-trọng-Vinh.*

Trường Kinh-Thánh, Tourane. — Cứ vững tin ơn Chúa như Thi-thiên 23: nhà trường Kinh-Thánh đây chắc sẽ cứ mở cửa vào đầu Septembre 1944 tới đây. Xin các qui Hội-Thánh Việt-Nam Đông-Pháp cầu-nguyện và tán-trợ bội phần hơn mọi mặt. Cũng xin thúc-giục ai muốn vào học năm thứ nhất, kíp gửi thư đến ban-trưởng xin đơn và hỏi những điều cần biết. Tôi xin đáp rõ mọi sự. — *Độc-học: Ông-văn-Huyén.*

Đại-an. — Tạ ơn Đức Chúa Trời! Từ ngày Ngài đưa-dẫn gia-quyển tôi tới đây hầu việc Ngài được Chúa có năng-đức chức-vụ, và nhờ sự hiệp-một của anh em nên Hội-Thánh được tươi-vui tấn-bộ!

Có người ngoại tin Chúa, có kẻ se-ngã ăn-năn. — Chúng tôi vui-mừng hơn nữa là: Có 13 gia-quyển trước thối-lại nay đã phục-hồi, và nhóm-hợp sốt-sắng. Hội-Thánh cũng đã bước lên nền tự-trí. Cảm ơn Chúa! Ngài cũng biết sự thiếu-thốn của chúng tôi, nên Chúa có cảm-động ông Mục-sư Duy-cách-Lâm mua dâng cho Hội 1 bộ bàn ghế phòng khách.

Ngày 9 Avril 1944 chúng tôi có mời ông Chủ-nhiệm Ông-văn-Trung đến giảng và làm phép báp-têm cho 13 người. Chúa có dùng ông giảng-dạy 2 đêm ngày, Hội-Thánh được đức-đầy và cảm-động nhiều. Có 2 ông trong Hội hứa dâng 2 phiến gỗ để đóng tủ và đồ dùng, và 6 ông bà đã hứa dâng 1/10. — Xin quý ông bà nhớ cầu-nguyện cho các ông bà này trung-tta với lời hứa, và Hội-Thánh tôi được thêm ơn làm vinh-kiến danh Ngài! Đa-tạ! — *Lê-dinh-Tổ.*

Hà-tĩnh. — Trải qua gần bốn năm nhà Chúa và tư-thất bị hỏa-hoạn, phải tạm nhóm ở nhà tư-thất sửa lại. Anh em khẩn-thiết với Chúa đêm ngày lo việc xây-cất nhà thờ mà không được, vì giá các vật-liệu mỗi ngày thêm đắt-dở mà Hội-Thánh lại ít người. Nên Chúa động lòng xót-thương ban cho Hội-Thánh một ơn lạ-lùng tôi tỏ ra đây để qui ông bà đồng-ngợi-khen Chúa. Ấy là bđq-hội được hưởng sự trợ-giúp nhưng-không mất một số vật-liệu 12 vạn 2 ngàn 6 trăm yên gởi

vừa ngói, 30 thước khối đá tảng (macellon) và 20 thước khối đá ốp rồi (pietrecassée) trị giá gần 3 ngàn đồng; cũng xin được số Lâm-chánh cho giấy coupe 10 thước khối gỗ.

Số vật-liệu này đủ cho các sự xây-cất nhà Chúa và tư-thất; thiết cảm ơn Chúa và công. Số tiền của Hội-thánh có gần một ngàn đồng, thì đã mua gỗ lết, biện gỗ dương đem về và đã xẻ. Chúng tôi đã dự-toán thì còn phải tốn hết 2 ngàn đồng nữa mới đủ, mà sức hân-hội lo không nổi, vì việc đại-tải gạch, ngói, đá, mua vôi, cát, đinh và công thợ v. v., hết nhiều. Vậy, dùm xin lòng-giây từ lòng quý-ông bà anh chị em trong các Hội-Thánh hết lòng cầu-nguyện cho; và tán-trợ cho việc xây-cất nhà Chúa ở đây được mau thành-tựu. Xin cảm ơn trước.

- Truyền-đạo: Nguyễn-văn-Phân.

Tam-kệ. - Cảm tạ ơn Chúa Ngài đã cứu-chuộc tôi làm người làm năm trời. Tôi có đi bán sách cho Thánh-Ti-lo Công-Hội mười hai năm. Có hai lần bị bắt, - một lần bị chửi ghe, tôi tưởng là thất-vọng, nhưng Chúa giải-cứu tôi một cách bất ngờ; rồi lại tiếp đến hai năm về đây gặp Hinh-thế khó-khăn lắm cho tôi không có tiền lương, nên tôi phải đi bán sách Hinh-nguyên. Sau lại hết sách không thể ăn nữa, thì tôi lại đi làm chèo bời đức-hĩa, nhờ Chúa tiếp-trợ tôi. Có một điều lạ hơn là ở giữa lúc Hinh-thế gầy-gò, và tôi không buôn-báo, nghề-nghiệp chi cả mà mỗi tháng lại được một số tiền lương và nuôi một cháu nhỏ-côi cha mẹ. K-lê-lu-giát ngồi-khén tại Cầu Chúa rất lạ! Xin quý ông anh chị trong Chúa, nhờ cầu-nguyện cho tôi. -- Tô-Thăng.

NAM-HẠT

Trai-đàn. - Xin quý ông bà anh chị yêu-đầu trong Đấng Christ, nhớ đến Hội-Thánh ở đây mà cầu-nguyện cho. Hiện nay thành-phố sửa-dời lại, hết thầy nhà tá phải lợp ngói, mà nhà Chúa ở đây ở trong số nhà lá, nên cần phải sửa lại sớm, hầu khỏi bị sự loai đuổi về sau. Anh em chúng tôi trong Hội-Thánh cứ nhờ ơn Chúa, cầu-nguyện và làm việc, mặc dầu ít người mà lại nghèo, khó làm công việc lớn.

Vậy tôi bày tỏ tin-tức này, - mong quý Hội-Thánh không quên cầu-chúa tôi và cầu-

việc của nhà Chúa ở đây mà cầu-nguyện và tán-trợ mọi phương diện cho. Xin cảm ơn trước. - Thay mặt Hội-Thánh. Thơ-ký: Ngô-thành-Trở.

Kempot. - Tháng Mai, bà Nguyễn-thị-Đồng đau rất nặng phải nằm du-ông-bình ở nhà thương, nhưng bệnh càng ngày càng thêm, có ngày nóng lạnh đến 2 lần, có lần tiêm thuốc vào thịt không có máu, đến nỗi thấy thuốc cũng phải thất-vọng, lờ ý hết phương cứu sống. Khi đó, người nhà của bà mời Mục-sư đến cầu-nguyện và anh em tin-đạo cầu-nguyện thì Chúa nhậm lời và chữa cho bà được mạnh, thật là tại Cứu-Chúa rất lạ, nay bà còn sống là Chúa để cho bà sống, chờ không ai nói bà có thể sống nổi. Tạ ơn Chúa. Tôi cũng xin thay cho bà cảm ơn những ông bà anh chị đã cầu-nguyện cho bà ấy.

- Mục-sư: Nguyễn-hữu-Khanh.

BẮC-HẠT

Ninh-bình. - Chúng tôi xin thành-thật cảm ơn quý Hội-Thánh, quý ông bà để chúng lo việc xây-cất nhà Chúa với chúng tôi tại Ninh-bình - Hội Ventiane 6.00, Lang-sơn 16.10, Cao-bằng 9.00, Sơn-lầy 20.00, ông Phan Thọ 30.00, ông Phan Hảo 10.00, ông Lưu-văn-Mỗ 10.00, ông Huỳnh-kim-Luyện 6.00, ông Đội-Côn 100.00, ông Trần-văn-Thần 3.00, bà Phó Hộ 2.00, ông Bầy 5.00.

Bái-thượng. - Hai hôm 9, 10-6-44 có ông Hội-trưởng Lê-văn-Thái đến thăm Hội-Thánh Bái-thượng. Cháu dùng mấy bài ông giảng về tình-thức anh-em nhiều. Sau đó có 5 người chịu phép báp-têm, có 2 phép giao. Anh em cũng hứa dâng thêm tiền hằng tháng. Về sự xây-cất nhà thờ quyền thêm được hơn 300.00, - trong số ấy ông bà Hội-trưởng Lê-văn-Thái dâng 100.00. Chúng tôi xin thay mặt Hội-Thánh cảm ơn lòng từ-thiện của ông bà Hội-trưởng. Xin quý ông bà nhớ cầu-nguyện nhiều cho công-việc Chúa và nhưt là sự xây-cất nhà thờ tại đây được chóng hoàn-thành. Đa-tạ. - Huỳnh-Tiền.

VIỆC CỨU-YẾ BẮC-HẠT

Chiều theo Biên-bản Hội-Đồng Truyền-Đạo họp tại Thái-bình những ngày 4-8 Avril 1944, - có sự Biều-quyết nên đặng tiền giúp sự cứu-tế xã-hội. Xin mỗi một Hội-Thánh địa-hạt Bắc-kiên đin-lạc-

quyển giữa các con-cái Chúa rồi gửi gáp đến cho Địa-Hạt trước ngày 30 Juin 1944.

Xin gửi tiền-bạc ngay cho: Ông Thủ-quỹ Bắc-Hạt tại N° 2 Rue Bourrel, Hanoi.

TRONG GIA-ĐÌNH

HÍ-TÍN

Ông Lê-hữu-Án tục-hôn với bà Trần-thị-Bang, ông Đỗ-bà-Huyền tục-hôn với bà Lê-thị-Nhâm. Cầu xin Đức Chúa Trời ban phước lành của Ngài trên hai gia-đình mới luôn. Amen.—*Truyền-đạo: Huỳnh-Tiến, Bđl-thư-gi.*

Ngày 17-18 Avril 1944, thầy Bùi-chi-Hiếu, con của ông bà Bùi-trí-Phú thành-hôn cùng cô Phạm-thị-Chiều, ái-nữ của bà Phạm-thị-Tư.

Thay mặt cho ban Trị-sự và các tín-dõ trong Hội-Thánh, tôi xin chúc cho đôi lứa được bình-an, vui vẻ mãi trong Đấng Christ. — *Mục-sư Hội-Thánh Mỹ-thanh-Trung.*

VINH-HIỀN TRONG NƯỚC CHÚA I

Được tin bà Nguyễn-hậu-Nhương. Truyền-đạo tại Ban mẹ-thuật đã về yên-ngỉ trong nhà Cha vinh-hiến ngay 10 Juin 1944, — tôi xin than-hối tỏ lòng mến-tiểu một bạn đồng-lao đã tận-tụy bao nhiêu năm truyền-bá lời Chúa cho các hộ-lạc Bắc và Trung-kỳ. Lúc còn tại chức, vốn một hiền-phụ có nhiều đức-tánh cao-quý, bà yêu-lặng và bình-tĩnh hầu việc Chúa, vui lòng chịu-đựng hết muôn vàn cảnh khó của núi-rừng, — chỉ một niềm lo đưa-dắt những linh-hồn dày đen-tối về cho Cứu Chúa Jê-sus. Và cũ đến lúc được

Ngài tiếp-rước về, bà vẫn còn để lại giữa chúng ta tấm gương li-sinh sáng-sắc. Lìa chúng ta bà còn để lại gia-đình và đền đáng thương-tâm hơn hết là một đàu-năm con thơ đại-vãng người bấy lâu hằng chăm-lo gây-đựng.

Thay mặt cho các Mục-sư, Truyền-đạo của Hội Tin Lành Việt-Nam, tôi xin tỏ lời ở đây phân-ru cùng ông Nguyễn-hậu-Nhương với các con và hữu quyển. Cầu xin Đức Chúa Trời an-ủi và ban-phước cho chức-vụ của ông được kết-quả mỹ-mãn để bù lại sự đau-khổ mà ông đã chịu vì Chúa ở đây. — Cũng xin Hội-Thánh chung khắp-cả cầu-nguyện đặc-biệt cho gia-đình ông Nguyễn-hậu-Nhương.

*Hội-Trưởng Tổng-Liên-Hội
Mục-sư: Lê-văn-Thái.*

Trong dịp đầu-đóm này, bản báo cũng xin thành-thật tỏ lòng kính-viêng một lễ-tố Đức Chúa Trời đã bao năm tận-tụy trong vườn nho của Ngài cho đến nỗi ho mình vì Chúa và linh-hồn đồng-bào, đồng-loại, — cũng xin chia buồn cùng ông Nguyễn-hậu-Nhương, các con và hữu quyển. Cầu xin Chúa ban Thần-an-ủi trời-ông, các em cách đặc-biệt trong sự phân-li tam này. A-men. — *T. K. B.*

Cụ Lê-văn-Thận thân-phụ chúng tôi đã về yên-ngỉ trong nhà Chúa ngày 28-4-44 tại Hải-dương, xin các anh chị yêu-đầu trong Chúa lấy lòng yêu-thương cầu-nguyện cho gia-quyển tôi, ngõ hầu Chúa sẽ an-ủi bà thân-thối và vợ chồng tôi cụ trung-tín để hầu việc Chúa. Chúng tôi rất cảm-ơn. — *Lê-kim-Sơn và Lê-xuân-Cần.*

Em Phạm-văn-Sinh con ông bà Phạm-văn-Nghị đã về với Chúa ngày mồng 8 tháng Năm Tây tại Hải-dương. Cầu xin Chúa an-ủi ông bà. — *Nguyễn thiện Sỹ.*

THƠ-THÁNH NỐT-ĐỜN

Hơn 250 bài hát, — giọng rất trắng, in rất đẹp, — bìa mềm bạng vải rất đặc-biệt, — mẫu nhả-nhận, thêm mạ vàng. Xin mua mau kéo hết. — Lần sau tái-bản sẽ tăng giá.

Hiện nay, giá 1 quyển. 5.00

Không gửi lãnh hóa giao-ngân, các thứ sách khác cũng vậy.